

## Fun facts about our sweepers!

- Sweepers protect our water quality and wildlife by preventing over 7,000 tons of oils, metals, and debris from entering our watershed each year.
- Sweepers use high-tech vacuum technology, not water, to clean the streets. Only small amounts of water are used to control the dust generated during sweeping.
- Sweepers use 250 mph blasts of air to force small particles out of the surface of the streets.

## ¡Datos curiosos sobre nuestras barredoras!

- Las barredoras protegen la calidad de nuestra agua y la vida silvestre al evitar que más de 7,000 toneladas de aceites, metales y restos ingresen a nuestra cuenca cada año.
- Las barredoras utilizan tecnología de aspiración avanzada, sin agua, para limpiar las calles. Solo se utilizan pequeñas cantidades de agua para controlar el polvo generado durante el barrido.
- Las barredoras usan ráfagas de aire de 250 mph para expulsar pequeñas partículas de la superficie de las calles.

## Sự thật thú vị về những xe quét đường của chúng tôi!

- Xe quét đường bảo vệ chất lượng nước và động vật hoang dã của chúng ta bằng cách ngăn chặn hơn 7.000 tấn dầu, kim loại và mảnh vụn xâm nhập vào đường phân thủy của chúng ta mỗi năm.
- Xe quét đường sử dụng công nghệ hút chân không kỹ thuật cao không dùng nước để vệ sinh đường phố. Chỉ một lượng nhỏ nước được sử dụng để kiểm soát bụi tạo ra trong khi quét.
- Những xe quét đường sử dụng luồng khí 250 dặm/giờ để đẩy các hạt li ti ra khỏi bề mặt đường phố.

## ► Street sweeping and garbage day

Residential streets are swept once a month between 7 a.m. and 5 p.m. on the day after garbage collection.

Visit [sjenvironment.org/lookup](http://sjenvironment.org/lookup) to find your street sweeping, waste collection, and water provider.

## ► Día de barrido vial y basura

Las calles residenciales se barren una vez al mes entre las 7 a. m. y las 5 p. m. el día después de la recolección de basura.

Visite [sjenvironment.org/lookup](http://sjenvironment.org/lookup) para encontrar su barrido vial, recolección de residuos y proveedor de agua.

## ► Ngày quét dọn đường phố và đổ rác

Các đường phố trong khu dân cư được quét dọn mỗi tháng một lần trong khoảng thời gian từ 7 giờ sáng đến 5 giờ chiều vào sau ngày thu gom rác.

Truy cập [sjenvironment.org/lookup](http://sjenvironment.org/lookup) để tìm nhà cung cấp dịch vụ quét dọn đường phố, thu gom chất thải và nước của quý vị.



To learn more about our street sweeping program, please visit [bit.ly/sjdot-street-sweeping](http://bit.ly/sjdot-street-sweeping)

Para obtener más información sobre nuestro programa de barrido de calles, visite [bit.ly/sjdot-street-sweeping](http://bit.ly/sjdot-street-sweeping)

Để tìm hiểu thêm về chương trình quét đường phố của chúng tôi, vui lòng truy cập [bit.ly/sjdot-street-sweeping](http://bit.ly/sjdot-street-sweeping)



## Let's make a CLEAN SWEEP together!

Each day throughout the city, street sweepers clean up debris, litter, and pollutants that collect on our streets. But street sweepers need access to the curb to do their job. Here are some tips that can help keep our streets even cleaner.

## ¡Hagamos una limpieza completa juntos!

Todos los días, en toda la Ciudad, las barredoras viales limpian restos, basura callejera y contaminantes que se acumulan en nuestras calles. Sin embargo, las barredoras viales necesitan acceso a la acera para hacer su trabajo. Estos son algunos consejos que pueden ayudar a mantener nuestras calles aún más limpias.

## Hãy cùng nhau quét dọn sạch sẽ!

Mỗi ngày trên khắp thành phố, những xe quét đường dọn dẹp các mảnh vụn, rác thải và chất ô nhiễm tích tụ trên đường phố của chúng ta. Nhưng những xe quét đường cần phải đi sát vào lề đường để làm công việc của chúng. Dưới đây là một số lời khuyên có thể giúp giữ cho đường phố của chúng ta sạch sẽ hơn.



## 1 For cleaner streets — it's your street, it's your car, it's your move

Moving your car on sweep day is the most important thing you can do to ensure clean streets for San José. Driving around one parked car makes the sweeper miss nearly three car lengths of space.

### 1 Por calles más limpias: es su calle, su auto, su turno

Mover su auto el día que pasa la barredora es lo más importante que puede hacer para garantizar calles limpias en San José. Conducir cerca de un auto estacionado hace que la barredora vial pierda casi tres autos de espacio.

### 1 Cho những đường phố sạch đẹp hơn - đó là đường phố của quý vị, ô tô của quý vị, hành động của quý vị

Điều quan trọng nhất quý vị có thể làm để đảm bảo đường phố San José sạch sẽ là di chuyển xe của quý vị vào ngày quét dọn. Lái vòng quanh một chiếc ô tô đã đậu khiến xe quét đường bỏ qua khoảng trống gần bằng chiều dài ba chiếc ô tô.

## 2 Can street sweepers clean other debris or litter?

No, street sweepers cannot clean other debris or litter. This can damage their equipment. Street sweepers also avoid broken curbs and gutters. Please visit [bit.ly/sidewalk-permit](http://bit.ly/sidewalk-permit) for more information about how you can get a permit for sidewalk repairs.

### 2 ¿Las barredoras viales pueden limpiar otros restos o basura callejera?

No. Las barredoras viales no pueden limpiar otros restos o basura callejera. Esto puede dañar su equipo.

Las barredoras viales también evitan aceras y canalones rotos. Visite [bit.ly/sidewalk-permit](http://bit.ly/sidewalk-permit) para obtener más información sobre cómo puede obtener un permiso para reparar aceras.

### 2 Các xe quét đường có thể dọn sạch các mảnh vụn hoặc rác khác không?

Không, các xe quét đường không thể dọn sạch các mảnh vụn hoặc rác khác. Những vật này có thể làm hỏng thiết bị của chúng. Các xe quét đường cũng tránh những lề đường và rãnh nước bị vỡ. Vui lòng truy cập [bit.ly/sidewalk-permit](http://bit.ly/sidewalk-permit) để biết thêm thông tin về cách quý vị có thể xin giấy phép sửa chữa vỉa hè.

## 3 Are street sweepers able to pick up leaves or yard trimmings?

No, street sweepers drive around piles and low-hanging branches that can damage their equipment.

► Sweep up yard trimmings that remain behind after collection; don't pile them back up. Instead, save them for next week's collection or compost them.

### 3 ¿Las barredoras viales pueden recoger hojas o podas de jardín?

No. Las barredoras viales conducen alrededor de montones y ramas bajas que pueden dañar su equipo.

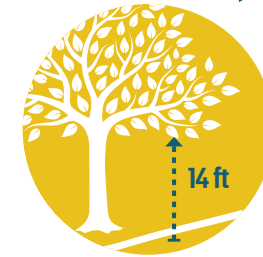
► Barra las podas de jardín que quedan después de la recolección; no las vuelva a amontonar. En su lugar, guárdelas para la recolección de la próxima semana o compóstelas.

### 3 Xe quét đường có thể hút lá cây hoặc những rác thải dọn tĩa sân vườn không?

Không, những xe quét đường chạy xung quanh các đống rác và cành cây trứu thấp có thể làm hỏng thiết bị của chúng.

► Dọn dẹp những rác thải dọn tĩa sân vườn còn sót lại sau khi thu gom; đừng chấ chúng lại thành đống. Thay vào đó, hãy để lại cho đợt thu gom tuần sau hoặc ủ chúng thành phân.

**Prune tree branches to at least 14 feet above the street. Street sweepers steer clear of low-hanging tree branches to avoid breaking them.**



► Call the Street Tree Section at (408) 794-1901 for a free pruning permit for trees growing between the sidewalk and street.

**Apode las ramas de los árboles a por lo menos 14 pies por encima de la calle.**

**Las barredoras viales se mantienen alejadas de las ramas bajas de los árboles para evitar romperlas.**

► Llame a la Sección de Árboles Viales al (408) 794-1901 para obtener un permiso de poda gratuito para los árboles que crecen entre la acera y la calle.

**Tĩa cành cây sao cho cách mặt đường ít nhất 14 feet. Xe quét đường tránh các cành cây trứu thấp để không làm gãy chúng.**

► Hãy gọi cho Bộ Phận Cây Xanh Đường Phố theo số (408) 794-1901 để có giấy phép cắt tĩa miễn phí những cây mọc giữa vỉa hè và đường phố.

1

2

3

